

# Na-hum

**Mục-đích:** Để công-bố sự phán-xét của Đức Chúa TRỜI trên A-si-ri và an-ủi Giu-đa với lẽ thật này

**Người viết:** Na-hum

**Viết cho:** Dân Ni-ni-ve và Giu-đa

**Lúc viết:** Có lẽ giữa 663 và 654 TC (Trước Christ giáng-sinh)

**Bối-cảnh:** Lời tiên-tri đặc-biệt này xảy ra sau sự sụp-đổ của Nô-a-môn trong năm 663 TC

**Câu gốc:** “Đức GIA-VÊ là thiện, một đồn-lũy trong ngày phiên muện và Ngài biết những kẻ ân-náu trong Ngài. Nhưng với một trận lũ đầy tràn Ngài sẽ kết-liều hoàn-toàn chỗ của nó, và sẽ đuổi những kẻ thù của Ngài vào trong sự tối-tăm. Hễ điều gì các người âm mưu chống Đức GIA-VÊ, Ngài sẽ kết-liều hoàn-toàn điều đó. Tại vạ sẽ không nổi lên hai lần.” (1.7-1.9)

**Địa-điểm chính:** Ni-ni-ve, thủ-đô của A-si-ri

**Ý chính:** Tiếng tu-hút chói tai xé bầu không-khí và tất cả mọi hành-động trên sân đá bóng đều ngay tức khắc ngưng lại. Chỉ vào con số của cầu-thủ làm lỗi, vị trọng-tài la lớn lên: “Cầu-thủ 21 chơi xấu, trái luật!”

Luật-lệ, chơi xấu, hình-phạt là phần của trận đấu, trong trò chơi thể-thao, và đều được các trọng-tài thi-hành một cách đúng-đắn. Mọi người tham-gia đều biết các giới-hạn đã chỉ-định và các thái-độ đều được theo dõi; nếu không thì trận đấu sẽ thành hỗn-loạn.

Cũng vậy, thế-gian có luật-pháp—các biên-giới và luật-lệ cho đời sống đều do Đức Chúa TRỜI cho thiết-lập. Cả đàn-ông lẫn đàn-bà đều thường khoe các điều-luật này, nhưng giấu các sự vi-phạm của mình. Đức Chúa TRỜI gọi đó là tội-lỗi—cớ-ý không tuân-phục, nổi-loạn chống lại sự kiểm-soát của Ngài. Và có nhiều lúc dường như các sự vi-phạm đưa đến thành-công. Tuy nhiên, sự thật là: công-lý tối-hậu sẽ được thi hành trong thế-gian. Đức Chúa TRỜI sẽ giải-quyết tất cả mọi trường-hợp.

A-si-ri là một quốc-gia mạnh nhất trên trái đất thuở ấy. Hãnh-điện về sự tự-túc và sức mạnh quân-sự, họ đoạt chiến-lợi-phẩm, áp-bức, và giết các nạn-nhân của họ. Trước đó một trăm năm, Giô-na đã thuyết-giảng trên các đường-phố của thủ-đô của nó, Ni-ni-ve; dân-chúng nghe được thông-điệp của Đức Chúa TRỜI, quay bỏ điều độc-ác của họ. Nhưng các thế-hệ sau đó, điều độc-ác đó lại trở lại chiếm-ngự toàn quốc, Na-hum được bổ-nhiệm để nói tiên-tri về sự phán-xét cho quốc-gia độc-ác này. Ni-ni-ve được gọi là một “thành đẫm máu” (3.1), một thành-phố độc ác (3.19), và dân A-si-ri bị phán xét vì sự phạm thượng (1.11), thờ thần-tượng (1.14), giết người, nói dối-trá, lừa-đảo, và xã-hội bất-công (3.1-3.19). Vì tội-lỗi của họ, Na-hum tiên-đoán rằng quốc-gia mạnh-mẽ và kiêu-căng này sẽ bị hủy-diệt hoàn-toàn. Sự cuối cùng này thực sự đã xảy ra trong vòng 50 năm sau đó.

Trong việc phán-xét này về A-si-ri và thủ-đô của nó, Ni-ni-ve, Đức Chúa TRỜI cũng đang phán-xét một thế-gian tội-lỗi. Và thông-điệp này rất rõ-ràng—sự bất tuân, phản loạn, bất-công sẽ không thắng được nhưng sẽ bị phạt rất

nặng-nề bởi Đức Chúa TRỜI thánh và công-chính, Đấng cai-trị toàn-thể vũ-trụ.

Khi đọc sách Na-hum này, xin quý vị nhận ra được cơn thịnh-nộ của Đức Chúa TRỜI khi Ngài báo-trả tội-lỗi và đem công-lý đến. Xin quý vị quyết-định sống dưới sự soi-dẫn của Ngài, ở trong luật-lệ và điều-răn của Ngài.

1. Đức Chúa TRỜI đáng sợ (1.1-1.14)

- 1** <sup>1</sup>Lời tiên-tri về Ni-ni-ve. Sách này về sự hiện-thấy của Na-hum người Ên-cốt.  
<sup>2</sup>Một Đức Chúa Trời báo-thù và ghen<sup>(1)</sup> là Đức GIA-VÊ;  
 Đức GIA-VÊ đang báo-thù và đầy sự thịnh-nộ.  
 Đức GIA-VÊ báo-thù những kẻ cừ-địch của Ngài,  
 Ngài để dành sự thịnh-nộ cho các kẻ thù của Ngài.  
<sup>3</sup>Đức GIA-VÊ chậm giận và vĩ-đại trong quyền-năng,  
 Và Đức GIA-VÊ sẽ quyết không để kẻ có tội không bị trừng-phạt.  
 Đường-lối của Ngài là trong gió lốc và bão tố,  
 Và những đám mây là bụi dưới chân Ngài.  
<sup>4</sup>Ngài quở biển và làm nó khô;  
 Ngài làm khô cạn mọi con sông.  
 Ba-san và Cạt-mên héo-hắt;  
 Các bụi hoa của Li-ban đều tàn-úa.  
<sup>5</sup>Các ngọn núi run-rẩy vì Ngài,  
 Và các ngọn đồi đều tan rã;  
 Quả thật, trái đất bị lộn ngược bởi sự hiện-diện của Ngài,  
 Thế gian và tất cả cư-dân trong nó  
<sup>6</sup>Ai có thể đứng được trước cơn phẫn-nộ của Ngài?  
 Ai có thể chịu nổi sự cháy bỏng của cơn giận của Ngài?  
 Sự thịnh-nộ của Ngài bị đổ ra như lửa,  
 Và các vàng đá bị vỡ ra bởi Ngài.  
<sup>7</sup>Đức GIA-VÊ là thiện,  
 Một đôn-lũy trong ngày phiên muộn  
 Và Ngài biết những kẻ ân-náu trong Ngài.  
<sup>8</sup>Nhưng với một trận lũ đầy tràn  
 Ngài sẽ kết-liễu hoàn-toàn chỗ của nó,  
 Và sẽ đuổi những kẻ thù của Ngài vào trong sự tối-tăm.  
<sup>9</sup>Hễ điều gì các người bày mưu chống Đức GIA-VÊ,  
 Ngài sẽ kết-liễu hoàn-toàn điều đó.  
 Tại vạ sẽ không nổi lên hai lần.  
<sup>10</sup>Như gai đan vào nhau,  
 Và như những kẻ say thức uống mà chúng uống,  
 Chúng bị tiêu-hủy hết  
 Như rơm-rạ hoàn-toàn bị khô đi.  
<sup>11</sup>Từ các người đã tiến ra  
 Một kẻ mưu điều xấu chống Đức GIA-VÊ,  
 Một kẻ cố-vấn độc-ác.  
<sup>12</sup>Đức GIA-VÊ phán như vậy:  
 “Dẫu chúng có đủ và cũng nhiều,  
 Cho dù như thế, chúng sẽ bị trừ-diệt mà qua đời.  
 Dẫu Ta đã giảng họa cho người,  
 Ta sẽ không giảng họa cho người nữa.  
<sup>13</sup>Vì vậy, bây giờ, Ta sẽ bẻ ách của nó khỏi người,  
 Và Ta sẽ bứt đứt xiềng-xích trên người.”  
<sup>14</sup>Đức GIA-VÊ đã ra một lệnh liên quan đến người:  
 “Danh người sẽ chẳng còn được làm cho *còn* mãi mãi.  
 Ta sẽ trừ-diệt ảnh-tượng  
 Khỏi nhà của các thần của người.  
 Ta sẽ chuẩn-bị mồ-mả của người,  
 Vì người đáng khinh-bi.”

2. Sự phán-xét Ni-ni-ve (2.1-3.19)

Sự lật-đổ Ni-ni-ve (2.1-2.14)

- 2** <sup>(2)</sup>Này, trên các ngọn núi có những bàn chân của kẻ đem đến tin-lành,  
 Công-bố sự bình-an!  
 Hãy kỷ niệm những ngày hội của người, ôi Giu-đa;  
 Hãy thực hành các lời hứa-nguyện của người.  
 Vì kẻ độc-ác sẽ chẳng bao giờ đi xuyên qua người nữa;  
 Nó bị trừ-khử hoàn-toàn.  
<sup>(3)</sup><sup>2</sup>Kẻ phân tán đã đi lên chống lại mặt người,  
 Đặt người coi thành, canh-phòng đường đi;  
 Làm mạnh hông của người, gia tăng nhiều sức<sup>(4)</sup>.  
<sup>3</sup>Vì Đức GIA-VÊ sẽ phục-hồi sự huy-hoàng của Gia-cốp  
 Như sự huy-hoàng của Y-sơ-ra-ên,  
 Mặc dầu những kẻ tàn-phá đã tàn-phá chúng  
 Và đã phá-hủy các nhánh nhỏ của chúng.  
<sup>4</sup>Thuẫn của các người hùng của hấn màu đỏ.  
 Các đồng sĩ mặc *quân* phục màu đỏ điều,  
 Các cỗ xe được *bọc* bằng thép sáng loáng  
 Khi hấn sẵn sàng,  
 Và những *cây giáo* bằng gỗ cây bách đều được khua.  
<sup>5</sup>Các cỗ xe chạy đua điên-rồ trong các đường-phố,  
 Chúng vội-và điên-dại trong các quảng-trường,  
 Hình-dáng của chúng như các ngọn đuốc,  
 Chúng phóng tới phóng lui như những tia chớp.  
<sup>6</sup>Hấn nhớ lại các người quý-tộc của hấn;  
 Chúng vấp chân trong bước quân-hành của chúng,  
 Chúng vội-và đến vách tường của á,  
 Và vật che phủ<sup>(5)</sup> được dựng lên.  
<sup>7</sup>Cửa các con sông được mở ra,  
 Và cung-điện bị tan chảy.  
<sup>8</sup>Và được quy-định:  
 Á bị lột, á bị khiêng đi,  
 Và các nàng hầu của á rên-ri như tiếng bò-câu,  
 Đang đâm vào tim của chúng.  
<sup>9</sup>Dẫu Ni-ni-ve như một cái ao nước suốt những ngày của nó,  
 Nay chúng đang chạy trốn;  
 “Ngừng lại, ngừng lại,”  
 Nhưng không ai quay lại.  
<sup>10</sup>Hãy cướp lấy bạc đi!  
 Hãy cướp lấy vàng đi!  
 Vì châu báu không có giới-hạn—  
 Của cải từ mọi vật đáng thềm.  
<sup>11</sup>Á trống-không rồi! Phải, á tan-hoang và phé thái!  
 Các trái tim đang tan và các đầu-gối đang run!  
 Thống-khổ cũng ở trong cả hông,  
 Và tất cả các gương mặt của chúng trở nên tái!  
<sup>12</sup>Đâu là hang các sư-tử  
 Và nơi ăn của những con sư-tử tợ,  
 Đâu là nơi sư-tử đực, sư-tử cái, và con của nó đã rình-mò,  
 Mà không có một cái gì quấy-rầy?  
<sup>13</sup>Sư-tử đực xé đủ *môi* cho các con của nó  
 Giết *đu* cho những con sư-tử cái của nó,  
 Và chất *môi* đầy hang của nó  
 Và các hang nó đầy thịt đã xé.

<sup>2</sup> các bản Thánh Kinh khác câu 1.15

<sup>3</sup> các bản Thánh Kinh khác câu 2.1

<sup>4</sup> Hay: Hãy tăng thêm sức-mạnh cho lưng người, hãy tập-trung tất cả sức-lực người.

<sup>5</sup> Vật che phủ được dùng trong cuộc bao-vây

<sup>1</sup>“Ghen” tức là “không dung-thứ sự không chung-thù”

14“Này, Ta chống ngươi,” Đức GIA-VÊ vạn-quân tuyên-bố, “Ta sẽ đốt hết các cỗ xe của ả thành khói; grom sẽ nuốt các sư-tử tơ của ngươi, Ta sẽ dứt mồi của ngươi khỏi xứ và sẽ không còn nghe tiếng của các sứ-giã ngươi.”

*Sự đổ-nát hoàn-toàn của Ni-ni-ve (3.1-3.19)*

**3**<sup>1</sup>Khôn thay cho thành đẫm máu, đầy cả dối-trá và cướp phá;

Mồi của nó không bao giờ rời khỏi.

<sup>2</sup>Tiếng của roi da,  
Tiếng chạy âm-âm của bánh xe,  
Tiếng ngựa phi nước đại,  
Và tiếng các cỗ xe dội lên!

<sup>3</sup>Ky-binh sẵn tới,  
Grom loé sáng, giáo lập loè,  
Nhiều người bị giết, một đồng thầy,  
Và vô-số các xác chết—  
Chúng vấp trên các xác chết!

<sup>4</sup>Tất cả vì nhiều thói làm đi của con đi ấy,  
Con quyền-rũ, bà chủ của yêu-thuật,  
Là kẻ bán các quốc-gia bởi các sự làm đi của ả  
Và các gia-đình bởi các yêu-thuật của ả.

<sup>5</sup>“Này, Ta chống ngươi,” Đức GIA-VÊ vạn-quân tuyên-bố:  
“Và Ta sẽ giờ vấy của ngươi lên qua mặt của ngươi,  
Phô ra cho các quốc-gia thấy sự trần-trường của ngươi  
Và cho các vương-quốc thấy sự ô-nhục của ngươi.

<sup>6</sup>Ta sẽ quăng các đồ ghê-tởm vào ngươi  
Làm cho ngươi thành hèn-hạ,  
Và dựng ngươi lên thành một sự kỳ quái.

<sup>7</sup>Và sẽ xảy ra mọi người thấy ngươi  
Sẽ trốn khỏi ngươi và nói:  
‘Ni-ni-ve bị tàn-phá rồi!  
Ai sẽ buồn rầu vì nó?’  
Ở đâu Ta sẽ tìm những kẻ an-ùi cho ngươi?’”

<sup>8</sup>Có phải ngươi tốt hơn Nô-a-môn<sup>(1)</sup>,  
Ở cạnh nước của sông Ni-lơ,  
Với nước bao quanh ả,  
Có thành-lũy là biển ấy,  
Có vách-thành gồm cả biển hay sao?

<sup>9</sup>Ê-thi-ô-bi đã là sức-mạnh của ả,  
Và Ê-díp-tô cũng vậy, không có giới-hạn.  
Phút và Li-by trong số các người giúp ả.

<sup>10</sup>Tuy nhiên, ả đã thành một kẻ lưu-đày,  
Ả đã đi tù;  
Con cái nhỏ của ả cũng đã bị ném mạnh thành từng mảnh  
Ở đâu mọi đường-phố;  
Chúng đã ném thẳm trên các ông đáng kính của ả,  
Và tất cả các ông cao-trọng của ả đều bị xiềng.

<sup>11</sup>Ngươi cũng sẽ trở nên say-sưa,  
Ngươi sẽ bị che-giấu.  
Ngươi cũng sẽ tìm nơi ẩn-náu khỏi kẻ thù.

<sup>12</sup>Tất cả những công-sự của ngươi là những cây vả với các trái đầu tiên—  
Khi bị lung-lay, chúng rơi vào trong miệng người ăn.

<sup>13</sup>Này, dân ngươi là các người đàn-bà ở giữa ngươi!

Các công của xứ ngươi đều mở rộng cho kẻ thù ngươi;  
Lửa thiêu-đốt các then công của ngươi.

<sup>14</sup>Hãy kéo nước cho ngươi vì thành bị vây!  
Hãy gia cố những công-sự của ngươi!  
Hãy vào trong đất sét và giẫm thành hồ!  
Hãy nắm giữ cái khuôn đúc gạch!

<sup>15</sup>Có lửa sẽ thiêu-hủy ngươi,  
Grom sẽ chặt ngươi xuống;  
Nó sẽ nuốt ngươi như cào-cào.  
Hãy gia tăng ngươi lên như cào-cào trườn,  
Hãy gia tăng ngươi lên như cào-cào nhưng nhúc.

<sup>16</sup>Ngươi đã có thêm nhiều kẻ buôn-bán với ngươi hơn các sao trên trời,  
Con cào-cào trườn lột vỏ và bay đi.

<sup>17</sup>Các người canh-giữ của ngươi như cào-cào nhưng nhúc.  
Các nguyên-soái của ngươi như các bầy châu-châu  
Đậu trên các vách đá vào một ngày lạnh-lẽo.  
Mặt trời mọc, và chúng trốn đi,  
Và người ta không biết chỗ chúng ở.

<sup>18</sup>Những kẻ chăn của ngươi đang ngủ, ôi vua A-si-ri;  
Các người quý-tộc của ngươi đang nằm,  
Dân của ngươi thì phân tán trên các ngọn núi,  
Và chẳng có ai nhóm chúng lại.

<sup>19</sup>Sự suy-sụp của ngươi không giảm-bớt,  
Vết thương của ngươi không thể chữa lành.  
Tất cả những kẻ nghe về ngươi  
Sẽ vỗ tay trên ngươi,  
Vì trên ai sự độc-ác của ngươi đã chẳng đi qua liên-tục.

<sup>1</sup>Nô-a-môn: thành-phố của thần A-môn, ngày nay là Karnak và Luxor